GBS 80
#94066

Deutsch DE 3
Originalbetriebsanleitung
BOHRERSCHÄRFGERÄT

English GB 8
Original Operating Instructions
DRILL GRINDER

Français FR 12
Mode d'emploi original
AFFÛTEUSE DE MÈCHES

Čeština CZ 17
Originální návod k obsluze
OSTŘIČKA VRTÁKŮ

Slovenčina SK 21
Originálny návod na obsluhu
OSTRIČKA VRTÁKOV

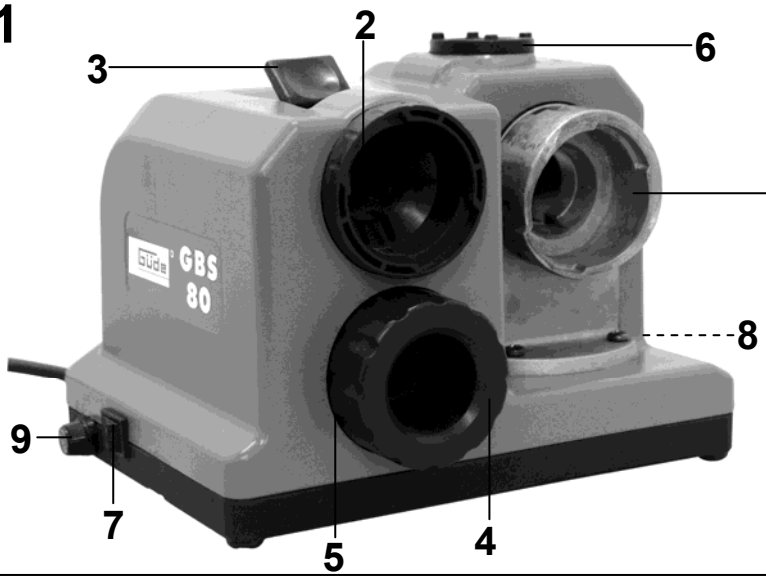
Nederlands NL 25
Originele gebruiksaanwijzing
BORENSLIJPMACHINE

Italiano IT 30
Originale del Manuale d'Uso
AFFILATRICE DELLE PUNTE

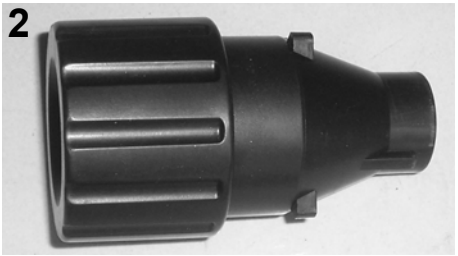
Magyar HU 34
Eredeti használati utasítás
FÚRÓÉLEZŐ KÖSZÖRŰ

© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen - Deutschland

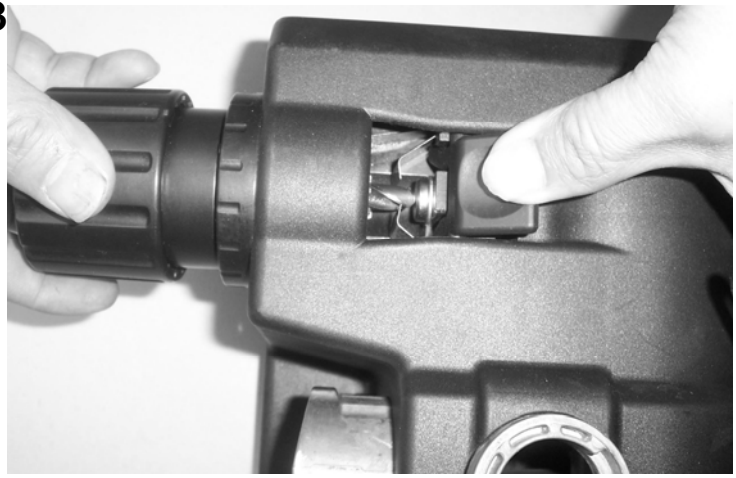
1



2



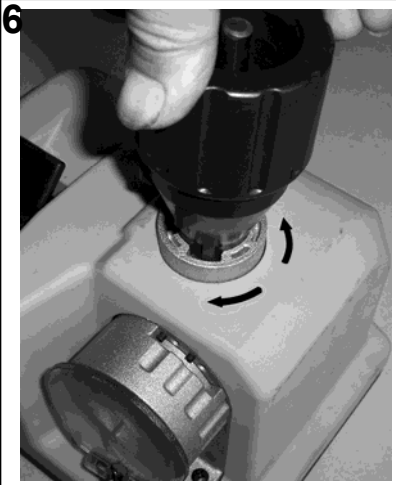
3



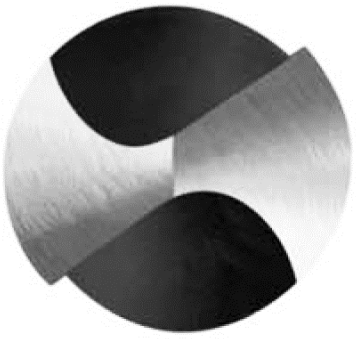
4

5

6



7



Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen BOHRERSCHÄRFGERÄT GBS 80 möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Multischleifmaschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Lieferumfang Bohrerschärfgeräts GBS 80

1. Bohrerschärfgerät GBS 80
2. Originalbetriebsanleitung
3. Gewährleistungkarte

Teile des Bohrerschärfgeräts GBS 80 (Abb. 1)

1. Schleiföffnung
2. Ausrichtöffnung
3. Ausrichtknopf
4. Spannfutter
5. Spannfutterhalterung
6. Ausspitzöffnung
7. EIN/AUS-Schalter
8. Scheibenzugangsabdeckung
9. Gerätesicherung

Technische Daten Bohrerschärfgerät GBS 80

Anschluss:	230V~50 Hz
Motorleistung:	80 W / S3 20%
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP20
Drehzahl:	4200 min^{-1}
Bohrerdurchmesser:	3 - 13mm
Spitzenwinkel:	118°
Lärmwertangabe:	Lwa 96 dB
Gewicht:	2,43 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!
Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!
Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie
das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkstück!
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück
festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!
Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!
Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
Vergewissern sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien:
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam!
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Das Bohrerschärfgerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet, wird der Motor zu heiß schaltet es thermisch bedingt ab. In diesem Fall das Gerät im abgeschalteten Zustand abkühlen lassen.
- Das Bohrerschärfgerät ist zum Trockenschleifen gedacht und darf mit keinerlei Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Das Bohrerschärfgerät darf nur zum Schleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser verwendet werden.
- Beim Schleifen kommt es zur Funkenbildung. Halten Sie das Bohrerschärfgerät in sicherem Abstand zu entzündlichen Flüssigkeiten und Materialien.
- Vermeiden Sie es, den Schleifstein und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden.
- Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Kühlen Sie das Werkstück während des Schleifens ggf. regelmäßig in Wasser.
- Das Bohrerschärfgerät darf nur mit montiertem Adapter verwendet werden.
- Der Adapter darf nicht demontiert oder montiert werden, während der Schleifstein sich dreht.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
Hineinfassen verboten	

Warnung:

Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
Umstehende Personen Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Gehör- und Augenschutz tragen
Sicherheitshandschuhe benutzen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

interseroh Transportverpackung 85484	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

Netzanschluss	Gewicht
Motorleistung	Leerlaufdrehzahl
Bohrerdurchmesser	Lärmwertangabe

Betrieb (Abb. 1 - 7)

Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch;

- Einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers. (Holzbohrer)
- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden.

Schritt 1 - Voreinstellen

- Nehmen Sie das Spannfutter zur Hand und setzen Sie es in die Führung der Ausrichtöffnung ein. (Abb. 2, Abb. 3)
- Öffnen Sie das Spannfutter durch drehen nach links soweit bis der zum Schleifen beabsichtigte Bohrer in das Spannfutter eingeführt werden kann.
- Öffnen Sie die Positionierklauen durch Drücken des Ausrichtknopfes. Nun lässt sich der Bohrer bis zum Anschlag zwischen die Positionierklauen schieben. (Abb. 3)
- Den Ausrichtknopf langsam loslassen, sodass die sich schließenden Positionierklauen den Bohrer über der Spannnut greifen und somit positionieren. (Abb. 4)
- Nun das Spannfutter durch drehen nach rechts verschließen und aus der Ausrichtöffnung ziehen.
- Nun das Spannfutter noch etwas nachspannen.

Schritt 2 - Schleifen

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter ein.
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter mit dem Bohrer in die Führung der Schleiföffnung ein. (Abb. 5)
- Drehen Sie nun das Spannfutter unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.
- Ziehen Sie das Spannfutter aus der Führung, drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Schleifvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei bzw. zwei vorher genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht. (Abb. 7)

Schritt 3 - Ausspitzen Spiralbohrern

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter ein.
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter mit dem Bohrer in die Führung der Ausspitzöffnung ein. (Abb. 6)
- Drehen Sie nun das Spannfutter unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt. (Abb. 6)
- Ziehen Sie das Spannfutter aus der Führung, drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Ausspitzvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt ausgespitzt ist.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Sonstige Gefährdungen:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Heraus-geworfene Gegenstände	Fremdkörper oder ähnliches können aus dem Gerät heraus-geschleudert werden und Verletzungen verursachen	Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille.
		Halten Sie und umstehende Personen ausreichenden Sicherheitsabstand
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	Das Netzkabel und das Gerät selbst kann zur Stolperfalle werden.	Treffen Sie je nach Aufstellart entsprechende Gegenmaßnahmen. (geeigneter Aufstellort, Kennzeichnung des Aufstellorts etc.)
Unange-messene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheits-risiko dar	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern,
machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Bohrerschärfgerät eignet sich zum Nachschleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser und einem Spitzenwinkel von 118°.

Dieses Gerät ist ein SCHÄRFGERÄT und eignet sich keinesfalls für Arbeiten die normalerweise mit einem Doppelschleifer ausgeführt werden müssen.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht.

Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
schlechte Schleifergebnisse	Schleifscheibe verschlissen	Schleifscheibe austauschen
Gerät ohne Funktion	Evtl. defekte Gerätesicherung (2 A)	Gerätesicherung austauschen (2 A)

Wartung und Aufbewahrung

Halten Sie das Gehäuse Staub- und Schmutzfrei.

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie Das Bohrerschärfgerät einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Wartungstabelle

vor Arbeitsbeginn	Schleifscheibe, Netzkabel und allgemein auf Beschädigungen prüfen
nach Beendung der Arbeit	Wischen Sie das Bohrerschärfgerät nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenem Tuch ab um die Oberfläche und die Lüftungsschlitze stets frei von Staub und Schmutz zu halten.

Schleifscheibe austauschen

Zum Wechseln der Schleifscheibe entfernen Sie die Zugangsabdeckung (Abb. 1/8). Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Schleifscheibe. Diese kann nun entnommen werden.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.